



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 72**

8 Απριλίου 2002

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3000

Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Ιουλίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, που στο εξής θα αναφέρονται ως Μέρη,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τους στόχους και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, συγκεκριμένα την αρχή της απαγόρευσης χρήσης βίας ή απειλής χρήσης βίας στις αμοιβαίες σχέσεις, σεβόμενοι τα κυριαρχικά δικαιώματα, το απαραβίαστο των συνόρων, την εδαφική ακεραιότητα, την μη-ανάμειξη σε εσωτερικές υποθέσεις και την ειρηνική διευθέτηση των διαφορών,

ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ τους όρους των «Πρακτικών πλαισίου Συνεργασίας για την Ειρήνη» του 1994 στη διάσκεψη των Βρυξελλών,

ΣΕΒΟΜΕΝΟΙ τις δεσμεύσεις που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με την Τελική Πράξη της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, του Χάρτη των Παρισίων και του Κειμένου της Βιέννης του 1994, καθώς και άλλων κειμένων του ΟΑΣΕ,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για την εδραίωση διπλωματικών σχέσεων, η οποία υπογράφηκε στη Λιουβλιάνα στις 21.7.1992,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν τη στρατιωτική συνεργασία μεταξύ τους,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να εφαρμόσουν στις διμερείς τους σχέσεις, σύμφωνα με το κείμενο των διαπραγματεύσεων επί των Μέτρων Οικοδόμησης Εμπιστοσύνης και Ασφάλειας, που υιοθετήθηκε στη Βιέννη το 1994, περαιτέρω Μέτρα Οικοδόμησης Εμπιστοσύνης και Ασφάλειας,

ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ:

ΑΡΘΡΟ 1
Σκοπός Συνεργασίας

Σκοπός αυτής της Συμφωνίας είναι η εδραίωση της Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στο Στρατιωτικό Τομέα, μέσα στα όρια των αρμοδιοτήτων τους, τα οποία προβλέπονται από την εθνική τους νομοθεσία, καθώς και των Ενόπλων Δυνάμεων της χώρας τους.

ΑΡΘΡΟ 2
Αρχές Συνεργασίας

Τα Μέρη καθιερώνουν στρατιωτική συνεργασία βάσει των αρχών της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους.

Η συνεργασία περιλαμβάνει δραστηριότητες μεταξύ των Υπουργείων Αμύνης, των Γενικών Επιτελείων και των Ενόπλων Δυνάμεων των δύο Χωρών στα πλαίσια των δυνατοτήτων τους.

Η Συμφωνία αυτή δεν θα επηρεάσει το δικαίωμα των Μερών να υπογράψουν παρόμοιες συμφωνίες για άλλες χώρες.

ΑΡΘΡΟ 3
Τομείς Στρατιωτικής Συνεργασίας

Η συνεργασία θα καλύψει τα ακόλουθα βασικά αντικείμενα και κατευθύνσεις:

– Θέματα Εξοπλιστικών προγραμμάτων - θέματα Αμυντικών προγραμμάτων
– Στρατιωτική Επιμόρφωση και εξειδικευμένη εκπαίδευση
– Υποστήριξη ΔΜ
– Δραστηριότητες στο πλαίσιο PFP
– Στρατιωτικοί Τομείς Ελέγχου Εξοπλισμών και Αφοπλισμού
– Ειρηνευτικές Επιχειρήσεις
– Διαχείριση Κρίσεων
– Στρατιωτική Ιατρική
– Ειδικές Υπηρεσίες
– Στρατιωτικές επιστημονικές έρευνες (θεωρητικές και εφηρμοσμένες).

Οι τομείς δραστηριοτήτων δύναται να περιορίζονται ή να διευρύνονται με αμοιβαία συμφωνία των δύο Μερών.

ΑΡΘΡΟ 4
Δραστηριότητες της Συνεργασίας

Η συνεργασία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει τις παρακάτω δραστηριότητες:

– Επίσημες επισκέψεις και τακτικές συσκέψεις επιπέδου Υπουργών Αμύνης, Υφυπουργών Αμύνης, Αρχηγών Γενικών Επιτελείων και λοιπών εκπροσώπων των Υπουργείων και των Ενόπλων Δυνάμεων των δύο Μερών.

– Αμοιβαίες προσκλήσεις σε εκθέσεις υλικού και εξοπλισμού και σε στρατιωτικές ασκήσεις, καθώς και συμμετοχή ή οργάνωση τους.

– Συμμετοχή σε επίσημες πολιτιστικές και άλλου είδους δραστηριότητες που οργανώνονται από τα Υπουργεία Αμύνης ή άλλες στρατιωτικές υπηρεσίες.

ΑΡΘΡΟ 5
Σχεδιασμός της Συνεργασίας

Προκειμένου να παρακολουθήσουν την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας, τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή, τα Μέρη θα συγκροτήσουν μια Μικτή Ομάδα Εργασίας, η οποία θα αποτελείται από υψηλόβαθμους αξιωματικούς και εμπειρογνώμονες.

Προκειμένου να υλοποιήσουν τους όρους της παρούσας Συμφωνίας τα Μέρη συντασουν σε ετήσια βάση το Πρόγραμμα/Σχέδιο Συνεργασίας του επόμενου έτους.

Για να καθοριστεί το Πρόγραμμα, τα Μέρη θα ανταλλάσσουν προτάσεις με τη μορφή αιτήσεων. Οι αιτήσεις θα αποστέλλονται στο Γενικό Επιτελείο των Ενόπλων Δυνάμεων της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και στο Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας μέχρι την 15η Οκτωβρίου κάθε έτους.

Το Σχέδιο Συνεργασίας περιλαμβάνει:

– περιγραφή των δραστηριοτήτων,
– αριθμό συμμετεχόντων,
– διάρκεια και χρόνο των παραπάνω δραστηριοτήτων,
– καθώς και λοιπές αναγκαίες πληροφορίες. Τα Σχέδια Συνεργασίας θα υπογράφονται από τους Αρχηγούς των Γενικών Επιτελείων Εθνικής Άμυνας ή από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους τους μέχρι την 1 η Δεκεμβρίου κάθε έτους.

ΑΡΘΡΟ 6
Υποχρεώσεις Μερών κατά την ανταλλαγή των Αντιπροσωπειών

Τα δύο Μέρη θα αναλάβουν την ευθύνη για δαπάνες συναφείς με την υλοποίηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται από τα Προγράμματα Στρατιωτικής Συνεργασίας, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας.

Το επισκεπτόμενο Μέρος αναλαμβάνει τα παρακάτω:

– Δαπάνες ταξιδιού μετ' επιστροφής της αντιπροσωπείας από το σημείο αναχώρησης μέχρι το σημείο προορισμό τη Χώρα υποδοχής.

– Δαπάνες που σχετίζονται με τη στάθμευση, ασφάλεια, συντήρηση και ανεφοδιασμό του στρατιωτικού αεροσκάφους, που μεταφέρει τη στρατιωτική αντιπροσωπεία.

– Δαπάνες συναφείς με τη μεταφορά ασθενούς ή τραυματισμένου στη πατρίδα του. Η φιλοξενούσα χώρα αναλαμβάνει τα παρακάτω:

– Δαπάνες σχετικές με τις τοπικές διακινήσεις των αντιπροσωπειών από το σημείο άφιξης προς την περιοχή των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων, καθώς και τις δαπάνες για πολιτιστικές εκδηλώσεις που θα οργανωθούν, καθώς και δαπάνες διαμονής, πλήρη διατροφή.

– Παροχή πλήρους ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης συμπεριλαμβανομένης της νοσοκομειακής περίθαλψης.

– Οι δαπάνες, που σχετίζονται με την εκπαίδευση σε ειδικευμένα αντικείμενα, θα πραγματοποιούνται βάσει ξεχωριστών διμερών συμφωνιών.

ΑΡΘΡΟ 7
Νομικά θέματα

Οι όροι της PfP SOFA (Συμφωνία ανάμεσα στα Κράτη-Μέρη της Βορειοατλαντικής Συνθήκης και άλλων Κρατών που συμμετέχουν στη σύμπραξη για την ειρήνη όσον αφορά το καθεστώς των Δυνάμεων τους) και το Συμπληρωματικό Πρωτόκολλο, το οποίο υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 19 Ιουνίου 1995, είναι πλήρως εφαρμοσμένο, mutatis mutandis σ' αυτή τη Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 8
Ευθύνη και Αποζημίωση

Κάθε Μέρος ευθύνεται σε αποζημίωση του άλλου Μέρους, σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού ζημιών προσωπικού ή της περιουσίας του, που προκλήθηκε από πράξεις ή παραλήψεις από προσωπικό ή όργανα αυτού, σε βάρος υπηκόων του άλλου Μέρους ή της περιουσίας αυτών σε εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας. Υποχρέωση για αποζημίωση θα υφίσταται μόνο στην περίπτωση ευθύνης του προσωπικού ή των οργάνων του εν λόγω Μέρους, η οποία προκύπτει από δόλο ή βαρεία αμέλεια. Σε τέτοια περίπτωση, οι απαιτήσεις θα διευθετούνται με απευθείας διαπραγματεύσεις ανάμεσα στα Μέρη χωρίς προσφυγή στη δικαιοδοσία τρίτου μέρους.

Σε περίπτωση θανάτου, τραυματισμού ή ζημιών που προκληθούν από τρίτα μέρη από προσωπικό των Μερών, εάν το συγκεκριμένο προσωπικό δρούσε σύμφωνα με τους όρους αυτής της Συμφωνίας, τα Μέρη θα συμφωνήσουν στην καταβολή αποζημίωσης. Εάν δεν μπορέσει να επέλθει συμφωνία, η περίπτωση θα παραπέμπεται στα αρμόδια δικαστήρια της χώρας στην οποία έλαβε μέρος το ζημιογόνο συμβάν.

ΑΡΘΡΟ 9
Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

Τα Μέρη εγγυώνται την ασφάλεια των πληροφοριών και στοιχείων, που αποκτούν από διμερείς επαφές, περιλαμβανομένων και των εμπιστευτικών στοιχείων, και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην κάνουν χρήση αυτών, χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση Μέρους που παρείχε τις πληροφορίες αυτές, καθώς και να μη διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε τρίτο μέρος.

Οι προφορικές και έγγραφες πληροφορίες και στοιχεία που αποκτούνται από διμερείς επαφές διαφυλάσσονται σύμφωνα με την ισχύουσα κρατική νομοθεσία του κάθε Μέρους και δεν πρέπει να δημοσιευθούν στα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 10
Διευθέτηση Διαφορών

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει κατά την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας θα επιλύεται από τα Μέρη με απευθείας διαπραγματεύσεις.

ΑΡΘΡΟ 11
Τροποποίηση και Αναθεώρηση

Κάθε Μέρος δύναται οποτεδήποτε να προτείνει εγγράφως τροποποιήσεις σε οποιοδήποτε όρο της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12
Έναρξη Ισχύος - Διάρκεια - Λήξη

Η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων επί τη ολοκληρώσει των εσωτερικών διαδικασιών και τα Μέρη θα πράττουν σύμφωνα με τους όρους της Συμφωνίας από την ημερομηνία υπογραφής της.

Η Συμφωνία αυτή θα ισχύει για πέντε (5) χρόνια και θα ανανεωθεί αυτόματα για μια περίοδο ακόμη πέντε (5) ετών.

Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Συμφωνία. Η Συμφωνία θα τερματιστεί 60 ημέρες από τη λήψη της κοινοποίησης γι' αυτή από το άλλο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 13
Γλώσσα - Υπογραφές

Η παρούσα Συμφωνία συντάχθηκε σε τρία αντίγραφα στη σλοβένικη, ελληνική και αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και σε περίπτωση διαφορών στην ερμηνεία, το κείμενο στην αγγλική γλώσσα θα υπερισχύσει.

Υπεγράφη στην Αθήνα στις 15 Ιουλίου 1999.

Για το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ - ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ	FRANCI DEMSAR ΥΠΟΥΡΓΟΣ

AGREEMENT ON THE MILITARY COOPERATION
BETWEEN
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
PREFACE

The Ministry of Defence of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Republic of Slovenia hereinafter referred to as the Parties,

Taking into account the objectives and principles of the Charter of the United Nations, in particular the principle of prohibition of use of force or the threat of the use of force in mutual relations, against sovereignty, inviolability of frontiers, territorial integrity, non-interference in internal affairs and peaceful settlement of disputes,

Following the provisions ofihe 1994 «PfP Framework Documents» adopted in Brussels Summit.

Respecting the commitments adopted m compliance with the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Paris Chaner and Vienna Document as well as the other appropriate OSCE Documents.

Bearing in mind the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Slovenia concerning the establishment of the diplomatic relations, signed in Ljubljana on the 21st of July 1992.

Desiring to develop a bilateral military co-operation.

Aiming also at implementing within their bilateral relations further confidence and Security Building Measures, in accordance with the negotiations document on confidence and Security Building Measures, adopted m Vienna in 1994.

Have agreed as follows:

ARTICLE 1
PURPOSE OF THE CO-OPERATION

The purpose of this Agreement is to establish the co-operation between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia in the military field within the limits of their competencies, provided by their national legislation, as well as the Armed Forces of their countries.

ARTICLE 2
PRINCIPLES OF CO-OPERATION

The Parties shall establish military co-operation based on the principles of equality and mutual benefit.

The co-operation shall include activities between the Ministries of Defence, the General Staffs and the Armed Forces of the two Countries, within the framework of their capabilities.

This Agreement shall not affect the right of the Parties to sign similar agreements with other countries.

ARTICLE 3
FIELDS OF CO-OPERATION

The co-operation shall cover the following basic issues and directions :

– Armament programs issues - Defence program issues
– Military Education and targeted personnel training
– Logistics support
– Activities in the PFP framework
– Military sectors of Arms control and disarmament
– Peace support operations
– Crises management
– Military medicine
– Special services
– Military scientific research (theoretical and applied)

The above mentioned activities can be extended or limited by a mutual Agreement between the Partie.

ARTICLE 4
ACTIVITIES OF COOPERATION

This co-operation may include the following activities:

– Official visits and regular meetings at the levels of Defence Ministers, their Deputies, Chiefs of General Staffs or other representatives of the Ministries and Armed Forces

– Mutual invitations to the equipment and armaments exhibitions and to military exercises, as well as participation or organisation of them.

– Participation in official, cultural and other kind of activities, organised by the Defence Ministries or other military structures.

ARTICLE 5
COOPERATION PLANNING

For monitoring the implementing of this Agreement and the obligations which derive from it, the Parties shall form a Joint Work-Team which shall be comprised of high-level officers and experts.

In order to accomplish the provisions of this Agreement, the Parties shall develop on an annual basis, the Programme of Co-operation for the following year.

To determine the Programme, the Parties shall exchange proposals in the form of requests. The proposals shall be sent to the General Staff of the Armed Forces of the Hellenic Republic and to the General Staff of the Armed Forces of the Republic of Slovenia by October 15, annually.

The Programme of Co-operation shall include:

– a description of the activities,
– number of participants,
– duration, place and time of said activities,
– other necessary information.

The Programme of Co-operation shall be signed by the Chiefs of Defence General Staffs or by the authorised Representatives of each Party, by December 1, annually.

ARTICLE 6
COMMITMENTS OF THE PARTIES DURING THE
EXCHANGE OF DELEGATIONS

The two Parties shall take the responsibility for expenses incurred in implementing the activities provided by the Programmes of Military Co-operation on the basis of the principal of reciprocity.

The visiting Party shall undertake the following:

– Transportation costs of the delegation from the point of departure to the designated destination in the receiving country, and back.

Expenditures connected with receiving, parking, security, maintenance and refuelling of military aircraft providing transportanon of the military delegation.

Expenditures related to the transponation of an ill/injured person to his/her country.

The hosting Party shall undertake the following:

– Costs of local transportation of delegations from the point of arrival to the area of the planned activities, as well as the expenses for accommodation, full-board, and cultural activities that shall be organised,

– The rendering of full medical services including hospitalisation,

Expenditures relating to training in specialised activities, provided in bilateral agreements.

ARTICLE 7
LEGAL ISSUES

The provisions of PfP SOFA (Agreement Among the State Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of heir Forces) and its Additional Protocol, done in Brussels on June 19, 1995, shall be duly applicable, mutatis mutandis, to this Agreement.

ARTICLE 8
RESPONSIBILITY AND COMPENSATION

Each Party renounces any claim to compensation in the case or death- injury or damages that may occur to personnel or to his/her property from actions or omissions by the personnel of the other Party during the rendering of services, under the terms of this Agreement. Claims may only be made if the action or the omission took place deliberately or from a serious negligence. In such a case, claims should be settled with direct negotiations between the Parties without resort to the jurisdiction of a third party.

In the case of death, injury or damages caused to the third parties by personnel of ihe Parties, whether the specific personnel was acting under the terms or this Agreement, the parties shall agree on payment of compensation. If agreement cannot be reached, the case shall be submitted to the competent Courts of the country in which the damaging incident took place.

ARTICLE 9
PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

The Parties shall safeguard the security of information and data obtained from bilateral contacts including confidential data and undertake the obligation not to use such data without a prior written approval of the Party which provided that information, as well as not to transfer that information to a third party.

Oral and written information and data from the bilateral contacts shall be handled in conformity with the state legislation of each Party which is in effect and must not be published by the Media.

ARTICLE 10
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute arising during the implementation of this Agreement shall be directly solved by the Parties themselves through mutual negotiation.

ARTICLE 11
AMENDMENTS TO THE AGREEMENT

Either Party may propose wrirtten amendments to any provision of the present Agreement. The amendments will take effect provided they are approved in writing by the other Party.

ARTICLE 12
COMMENCEMENT - DURATION - TERMINATION

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of diplomatic notes on the completion of internal legal procedures and the Parties shall act according to the provisions of the Agreement from the date of its signature.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years, and shall thereafter automatically be renewed for additional five (5) years periods.

Each Party may denounce this Agreement. The Agreement shall be terminated sixty days from the receipt of the notification to that effect by the other Party.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years, and shall thereafter automatically be renewed for additional five (5) years periods.

Each Party may denounce this Agreement. The Agreement shall be terminated sixty days from the receipt of the notification to that effect by the other Party.

ARTICLE 13
LANGUAGE - SIGNATURES

The present Agreement is written in two original copies, each drawn up in the Greek, Slovenian and English languages, all texts being equally authentic and in case of different interpretation, the text in the English language shall prevail.

Signed in Athens on the 15th of July 1999.

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic	For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Minister APOSTOLOS A. TSOHATZOPOULOS	Minister FRANCI DEMSAR

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως, νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Απριλίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 8 Απριλίου 2002

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ